

Interprète(s) .....: Kabát (Milan Špalek, Tomáš Krulich, Radek Hurčík, Josef Vojtek, Ota Váňa)  
Auteur(s) .....: Milan Špalek, Tomáš Krulich, Radek Hurčík, Josef Vojtek, Ota Váňa  
Compositeur(s) .....: Milan Špalek, Tomáš Krulich, Radek Hurčík, Josef Vojtek, Ota Váňa

UER

---

Utrhla trávu a začla hrát  
ta malá dáma z předměstí  
co umí lidem z dlaní číst  
tam kočky zrána mívaj hlad  
po noci plný neřestí  
je pohladí a dá jim jíst

po tmě se toulá a ve dne spí  
a její oči věděj víc než mý  
došly mi slova, já stál tam jen  
s touhle jedinou bych zemřel

S touhle bych zemřel v jedinej den  
a jestli Vám to nestačí  
kdyby tam stála stovka žen,  
vyzvu ji k tanci a to netančím

Tam za tratí svý doupě má  
mince po kašnách posbírání  
a pak je skládá na kolej  
staví si chrám, plechovej most  
už po něm kráčí první host  
tak ať ho nohy nebolej

prošla si peklem a kouzla zná  
přejetý mince počítá  
a kdo ji spatří je zatracen  
s touhle jedinou bych zemřel

S touhle bych zemřel v jedinej den  
a jestli Vám to nestačí  
kdyby tam stála stovka žen,  
vyzvu ji k tanci a to netančím

Budu si pamatovat na tu chvíli  
když hrála znělo to jak Paganini  
a já už věděl, že jsem ztracenej  
zeptal se za kolik s pocitem viny

S touhle bych zemřel v jedinej den  
a jestli Vám to nestačí  
kdyby tam stála stovka žen,  
vyzvu ji k tanci a to netančím

S touhle bych zemřel v jedinej den  
a jestli Vám to nestačí  
kdyby tam stála stovka žen,  
vyzvu ji k tanci a to netančím

She picked grass and started to play  
 The little lady from the suburbs  
 That can read people's palms  
 That's where cats are hungry in the morning  
 In the night full of vice  
 She caresses them and gives them food

She wanders at night and sleeps by day  
 And her eyes see more than ours  
 I ran out of words, I just stood there  
 I would only die with this one

I would die with her in a single day  
 And if that is not enough for you  
 If there were a hundred women there,  
 I'd ask her to dance even though I don't dance

Her den is there by the railway  
 She collects coins from fountains  
 And puts them on the tracks  
 She's building a temple, a tin bridge  
 The first guest is coming over  
 So at least his legs won't hurt

She's been through hell and knows magic  
 She counts the money she's received  
 Whoever sees her is damned  
 I would only die with this one

I would die with her in a single day  
 And if that is not enough for you  
 If there were a hundred women there,  
 I'd ask her to dance even though I don't dance

I'll remember the moment  
 when she played, it sounded like Paganini  
 and then I knew I was damned  
 I asked how much, feeling guilty

I would die with her in a single day  
 And if that is not enough for you  
 If there were a hundred women there,  
 I'd ask her to dance even though I don't dance

I would die with her in a single day  
 And if that is not enough for you  
 If there were a hundred women there,  
 I'd ask her to dance even though I don't dance

Elle a arraché un brin d'herbe et elle a commencé à jouer  
 cette petite dame de banlieue  
 qui sait lire dans les lignes de la main  
 là, les chats sont affamés dès le matin,  
 après une nuit pleine de vices,  
 elle les caresse et leur donne à manger

Elle erre dans la pénombre et dort de la journée  
 et ses yeux voient plus que les miens  
 j'en ai perdu mes mots, j'étais simplement là  
 Elle est la seule avec qui je pourrais mourir

Avec elle, je mourrais en un jour  
 et si cela ne vous suffit pas  
 si j'avais cent femmes devant moi,  
 je l'inviterais à danser et tout le monde sait que je ne danse pas

Elle a sa tanière derrière la voie ferrée  
 elle collectionne les pièces des fontaines  
 et puis elle les dépose sur les rails  
 elle construit un temple, un pont en métal  
 le premier hôte le traverse  
 faites qu'il n'ait pas mal aux pieds

elle a vécu l'enfer et elle connaît les sortilèges  
 elle compte les pièces déformées  
 tous ceux qui l'aperçoivent sont perdus  
 Elle est la seule avec qui je pourrais mourir

Avec elle, je mourrais en un jour  
 et si cela ne vous suffit pas  
 si j'avais cent femmes devant moi,  
 je l'inviterais à danser et tout le monde sait que je ne danse pas

Je me rappellerai ce moment  
 où elle jouait, cela ressemblait à du Paganini  
 et je savais que j'étais déjà perdu  
 je lui ai demandé : « combien ? », avec un sentiment de culpabilité

Avec elle, je mourrais en un jour  
 et si cela ne vous suffit pas  
 si j'avais cent femmes devant moi,  
 je l'inviterais à danser et tout le monde sait que je ne danse pas

Avec elle, je mourrais en un jour  
 et si cela ne vous suffit pas  
 si j'avais cent femmes devant moi,  
 je l'inviterais à danser et tout le monde sait que je ne danse pas

**Malá dáma**

Utrhla trávu a začla hrát  
 Ta malá dáma z předměstí  
 Co umí lidem z dlaní číst  
 Tam kočky zrána mívaj hlad  
 Po noci plný neřestí  
 Je pohladí a dá jim jíst

Po tmě se toulá a ve dne spí  
 A její oči vědí víc než mý  
 Došly mi slova, já stál tam jen  
 S touhle jedinou bych zemřel

S touhle bych zemřel v jedinej den  
 A jestli Vám to nestačí  
 Kdyby tam stála stovka žen  
 Vyzvu ji k tanci a to netančím

Tam za tratí svý doupě má  
 Mince po kašnách posbírání  
 A pak je skládá na kolej  
 Staví si chrám, plechovej most  
 Už po něm kráčí první host  
 Tak ať ho nohy nebolej

Prošla si peklem a kouzla zná  
 Přejetý mince počítá  
 A kdo ji spatří je zatracen  
 S touhle jedinou bych zemřel

S touhle bych zemřel v jedinej den  
 A jestli Vám to nestačí  
 Kdyby tam stála stovka žen  
 Vyzvu ji k tanci a to netančím

Budu si pamatovat na tu chvíli  
 Když hrála znělo to jak Paganini  
 A já už věděl, že jsem ztracenej  
 Zeptal se za kolik s pocitem viny

S touhle bych zemřel v jedinej den  
 A jestli Vám to nestačí  
 Kdyby tam stála stovka žen  
 Vyzvu ji k tanci a to netančím

S touhle bych zemřel v jedinej den  
 A jestli Vám to nestačí  
 Kdyby tam stála stovka žen  
 Vyzvu ji k tanci a to netančím

**Little lady**

She blew off the grass and started to play  
 That little lady from the suburbs  
 Who can read from people's palms  
 There the cats are hungry in the morning  
 After a night so full of unease  
 She will stroke and feed them

At night she strays, and sleeps by day  
 And her eyes know more than mine  
 Words came to me, I just stood there  
 I would die with her alone

I would die with her in one day  
 And if that's not enough for you  
 If there were a hundred woman there  
 I'd offer her a dance I can't dance myself

Behind the lane she has her nest  
 She collects coins in the fountains  
 And then she beads them on the tracks  
 She's building herself a temple, a bridge made of tin  
 Already being crossed by the first passenger  
 So that his legs won't hurt

She's been through hell and she knows the spells  
 She collects the trodden coins  
 And who sees her is damned  
 I would die with her alone

I would die with her in the only day  
 And if that's not enough for you  
 If there were a hundred woman there  
 I'd offer her a dance I can't dance myself

I will remember that instant  
 When she played it sounded like Paganini  
 And I already knew I was lost  
 I asked myself how much, with a feeling of guilt

I would die with her in the only day  
 And if that's not enough for you  
 If there were a hundred woman there  
 I'd offer her a dance I can't dance myself

I would die with her in the only day  
 And if that's not enough for you  
 If there were a hundred woman there  
 I'd offer her a dance I can't dance myself

Traduction par Muhamed Mesić et Emilio Nuic